



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

CORPUS CHRISTI

Year C

June 19, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
 9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM
 Sunday / Chúa Nhật / Domingo
 Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias
 8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
 8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado
 8:00 AM Tiếng Việt
 6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
 8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales
 6:30 AM Tiếng Việt
 8:30 AM Tiếng Việt
 10:30 AM Tiếng Việt
 12:30 PM Español
 4:00 PM English, Confirmation Youth
 6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN
 9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
 4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN
 7:00 AM—8:00 AM
 Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO
 2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
 3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
 English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS
 Please contact the Parish office for more information
 Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
 Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Con là Thượng tế tới muôn đời theo phẩm hàm Menkixêđê.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Lễ Kính Minh Máu Thánh Chúa, ngày 19 tháng 6, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Trước hết Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành chúc Mừng ngày hiện phụ đến các người cha trong giáo xứ. Sách Đức Huấn nói ai yêu mến Cha mình thì đền bù tội lỗi. Xin Chúa là Cha ban muôn ơn lành trên các người cha trong gia đình mong rằng các con cũng yêu mến, nâng đỡ những người cha trong lúc bệnh tật vì tuổi già. Hôm nay Chúa Nhật Lễ Kính Minh và Máu Thánh Chúa Giêsu. Cùng với Cha Joseph Thái xin hân hoan chúc mừng tới Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể mừng quan thầy hôm nay. Nguyên xin Chúa Kitô Thánh Thể ban muôn ơn lành trên các em Thiếu Nhi, quý anh chị em Huynh Trưởng và toàn thể quý ông bà anh chị em trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể. Giáo xứ cũng xin tri ân quý ông bà anh chị em trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể đã hy sinh thời giờ phục vụ giáo xứ trên bàn thờ và đem Minh và Máu Thánh Chúa Kitô cho các bệnh nhân trong các tư gia và nhà thương. Giáo xứ cũng xin mời gọi quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho quỹ mục vụ giáo phận 2022 và quỹ xây toà nhà Đức Tin để chúng ta có thể tiếp tục xây Linh Đài Đức Mẹ. Nguyên xin Chúa Kitô Thánh Thể và Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành trên toàn thể quý vị.

Chúa Nhật Lễ Kính Minh và Máu Thánh Chúa Kitô hôm nay. Chúng ta nhận thấy hai món quà quý giá nhất mà Chúa Kitô đã ban tặng cho nhân loại chúng ta là Bí Tích Thánh Thể như là của ăn thần lương vào thứ Năm Tiệc Ly và Đức Maria Mẹ của Chúa Giêsu như là bà mẹ tâm linh trong thứ Sáu Tuần Thánh. Corpus Christi là phụng vụ của sự hiện diện của Thiên Chúa như là Emmanuel - Thiên Chúa ở cùng chúng ta – để ca tụng Thiên Chúa vì sự hiện diện của Ngài với chúng ta trong Bí Tích Thánh Thể. Đại lễ này cũng cho chúng ta một cơ hội để học hỏi thêm về sự quan trọng và giá trị của “Sự Hiện Diện Đích Thực” để chúng ta tri ân và nhận lãnh tối đa mà bí tích đem lại. Chúng ta tin vào sự Hiện Diện Đích Thực của Chúa Giêsu trong Bí Tích Thánh Thể bởi vì: 1) Chúa Giêsu đã hứa sau khi đã làm phép lạ cho 5,000 người ăn 2) Chúa Giêsu đã lập Bí Tích Thánh Thể trong buổi Tiệc Ly 3) Chúa Giêsu đã phán cho các môn đệ là hãy tưởng nhớ tới Ngài 4) không có gì là không có thể được đối với Thiên Chúa.

Lời Chúa trong Chúa Nhật hôm nay mời gọi chúng ta hãy tri ân sự hiện diện đích thực của Chúa Giêsu trong Bí Tích Thánh Thể. Khi chúng ta nhận lãnh chính Minh và Máu Ngài với sự thống hối cho tội lỗi chúng ta. Chúng ta hãy trở nên những người mang Đức Kitô cho người khác như Đức Mẹ Maria và có trách nhiệm giới thiệu Chúa Kitô cho người khác. Chúng ta cũng hãy dâng lên Chúa cuộc sống với sự hy sinh của Chúa Giêsu và chúng ta xin ơn tha thứ tội lỗi và chúng ta cũng tri ân Thiên Chúa về những ân sủng mà chúng ta đã lãnh nhận và dâng lên những ý nguyện chúng ta trên bàn tiệc Thánh Thể.

Thân mến trong Chúa Kitô Thánh Thể và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 12/6/2022: **\$12,770**

Tổng số phong bì: **249**

Đóng góp qua mạng: **\$380** Số lần đóng góp: **14**

Gian hàng thực phẩm: **\$3,000**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

XIN TIỀN LẦN THỨ HAI

Tuần này chúng ta sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ “Universal Church” trong các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin quý ông bà anh chị em rộng tay đóng góp. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp \$400 cho Quỹ PSA. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.



KHẨN CHO CÁC HIỀN PHỤ

Giáo Xứ sẽ có lần khấn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày Lễ của những người Cha. Xin Cộng Đoàn lấy bao thơ khấn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người Cha còn sống cũng như đã qua đời.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG BẢY

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 10/7/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 28/6/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

MỪNG NGÀY LỄ HIỀN PHỤ



Xin Thiên Chúa chúc lành và ban muôn tình thương, ân sủng, và bình an cho tất cả các người Cha của chúng con. Chúc mừng ngày Hiền Phụ các người Cha!

GHI DANH GIÁO LÝ



Xin hãy ghi danh cho năm học mới 2022-2023. Chúng ta sẽ bắt đầu ghi danh cho chương trình Giáo Lý vào các ngày thứ Bảy (ngày 6, 13 và 27 tháng 8), vào lúc 4:00pm chiều và sau Thánh Lễ 6:00pm chiều.

Khi ghi danh, xin quý phụ huynh đính kèm theo:

1. Bản sao của giấy Rửa Tội.
2. Bản sao của giấy Rửa Lễ Lần Đầu.

Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 6 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các gia đình.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các gia đình Kitô hữu trên khắp thế giới; Xin cho họ hiện diện và cảm nghiệm được tình yêu thương chứa chan vô điều kiện mà thăng tiến trong sự thánh thiện trong cuộc sống thường ngày của họ.



Responsorial Psalm
You are a priest for ever, in the line of Melchizedek.

Pastor's Corner

Corpus Christi Sunday, June 19, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

First, together with Father Joseph Thai Nguyen, I would like to send our best wishes to the Vietnamese Eucharistic Youth, as well as the Vietnamese and Spanish Eucharistic Ministers for the celebration of their patronage. May Jesus in the Holy Eucharist bless each one of you for your love, dedication, and service to our church. Please continue to pray for him in his new assignment. Please continue to support 2022 PSA so our Bishop's ministries in the diocese will be funded by your generosity. Our parish new building projects and Shrine of Our Lady of La Vang is also in need of your support. Please support our projects so we can begin our new project soon. May Jesus Christ through the intercession of Our Lady of La Vang bless each one of you with peace love and joy!

Today the Holy Church celebrates the Feast of Corpus Christi. The last two precious gifts given to us by Jesus are the Holy Eucharist (on Holy Thursday) as our spiritual food and Jesus' Mother Mary (on Good Friday) as our spiritual Mother. *Corpus Christi* is the celebration of the abiding presence of a loving God as *Emmanuel* – God with us – in order to give collective thanks to our Lord for his presence, his “living with us” in the Eucharist. The Feast also gives us an occasion to learn more about the importance and value of the “Real Presence” so that we may better appreciate and receive maximum benefit from the Sacrament. We believe in the “Real Presence” of Jesus in the Holy Eucharist because 1) Jesus promised it after miraculously feeding the 5,000; 2) Jesus instituted the Holy Eucharist during his Last Supper; 3) Jesus commanded his disciples to repeat it in his memory; 4) “Nothing is impossible for God.”

This year's readings for the Feast emphasize the theme of Covenant blood. The ancient peoples sealed covenants by the blood of animals at sacrificial rituals, and Jesus sealed his New Covenant by his own Blood shed on Calvary. Today's first reading describes how Moses, by sprinkling the blood of a sacrificed animal on the altar and on the people, accepted the Covenant Yahweh proposed and made with His People. In the second reading, St. Paul affirms that Jesus sealed the New Covenant with his own Blood, thereby putting an end to animal sacrifices. Today's Gospel details how Jesus converted this ancient ritual into a Sacrament and sacrifice. Instead of the lamb's blood, Jesus offered his own Divine/human Body and Blood, and instead of sprinkling us with blood, he put it into our hands as Food: *"Take, this is my Body"* and *"This is my Blood of the Covenant, which is poured out for many."* (He did not say "This represents my Body" or "This represents my Blood").

Jesus instituted the Holy Eucharist both as a sacramental banquet and a sacrificial offering. As a Sacrament, the Eucharist is a visible sign that gives us God's grace and God's life and, as a meal, it nourishes our souls. As a sacrifice, the Eucharistic celebration is a re-presentation or re-enactment of Jesus' sacrifice on Calvary, completed in His Resurrection. We offer Jesus' sacrifice to God the Father for the remission of our sins, using signs and symbols.

We need to appreciate the “Real Presence” of Jesus in the Holy Eucharist, by receiving Him with true repentance for our sins, due preparation, and reverence. We need to be Christ-bearers and conveyers: by receiving Holy Communion, we become Christ-bearers as Mary was, with the duty of conveying Christ to others at home and in the workplace, through love, mercy, forgiveness, and humble and sacrificial service.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 6/12/2022 Collection : **\$12,770**
Number of Envelopes: **249**
EFT: **\$380** Number of EFT: **14**
Food Sales: **\$3,000**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Tú eres sacerdote para siempre.

Notas del Párroco

Domingo de Corpus Christi, junio 19, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

En primer lugar, junto con el Padre Joseph Thai Nguyen, quisiera enviar nuestros mejores deseos a la Juventud Eucarística de Vietnam, así como a los ministros de la Eucaristía de Vietnam e hispanos por su apoyo a la celebración. Que Jesús en la Sagrada Eucaristía bendiga a cada uno de ustedes por su amor, dedicación y servicio a nuestra iglesia. Continúe orando con él en su nueva asignación. Continúe apoyando el PSA de 2022 para que los ministerios de nuestro obispo en la diócesis sean financiados por su generosidad. Los nuevos proyectos de construcción de nuestra parroquia y el Santuario de Nuestra Señora de La Vang también necesitan su apoyo. Apoye nuestros proyectos para que podamos comenzar nuestro nuevo proyecto pronto. ¡Que Jesucristo, por intercesión de Nuestra Señora de La Vang, bendiga a cada uno de ustedes con paz, amor y alegría!

Hoy la Santa Iglesia celebra la Fiesta del Corpus Christi. Los dos últimos regalos preciosos que nos ha dado Jesús son la Sagrada Eucaristía (el Jueves Santo) como nuestro alimento espiritual y la Madre María de Jesús (el Viernes Santo) como nuestra Madre espiritual. Corpus Christi es la celebración de la presencia permanente de un Dios amoroso como Emmanuel – Dios con nosotros – para dar gracias colectivas a nuestro Señor por su presencia, su “vivir con nosotros” en la Eucaristía. La Fiesta también nos da la oportunidad de aprender más sobre la importancia y el valor de la “Presencia Real” para que podamos apreciar mejor y recibir el máximo beneficio del Sacramento. Creemos en la “Presencia Real” de Jesús en la Sagrada Eucaristía porque
1) Jesús lo prometió después de alimentar milagrosamente a los 5,000; 2) Jesús instituyó la Sagrada Eucaristía durante su Última Cena; 3) Jesús mandó a sus discípulos que lo repitieran en su memoria; 4) “Nada es imposible para Dios”.

Las lecturas de este año para la Fiesta enfatizan el tema de la sangre del Pacto. Los pueblos antiguos sellaron pactos con la sangre de animales en los rituales de sacrificio, y Jesús selló su Nuevo Pacto con su propia Sangre derramada en el Calvario. La primera lectura de hoy describe cómo Moisés, al rociar la sangre de un animal sacrificado sobre el altar y sobre el pueblo, aceptó la Alianza propuesta y hecha por Yahvé con su Pueblo. En la segunda lectura, San Pablo afirma que Jesús selló la Nueva Alianza con su propia Sangre, poniendo así fin a los sacrificios de animales. El evangelio de hoy detalla cómo Jesús convirtió este antiguo ritual en un sacramento y sacrificio. En lugar de la sangre del cordero, Jesús ofreció su propio Cuerpo y Sangre Divino/humano, y en lugar de rociarnos con sangre, la puso en nuestras manos como Alimento: "Tomen, este es mi Cuerpo" y "Esta es mi Sangre del pacto, que será derramada por muchos." (Él no dijo "Esto representa mi Cuerpo" o "Esto representa mi Sangre").

Jesús instituyó la Sagrada Eucaristía como banquete sacramental y como ofrenda sacrificial. Como Sacramento, la Eucaristía es un signo visible que nos da la gracia de Dios y la vida de Dios y, como comida, alimenta nuestras almas. Como sacrificio, la celebración eucarística es una representación o recreación del sacrificio de Jesús en el Calvario, completado en Su Resurrección. Ofrecemos el sacrificio de Jesús a Dios Padre para la remisión de nuestros pecados, usando signos y símbolos.

Necesitamos apreciar la “Presencia Real” de Jesús en la Sagrada Eucaristía, recibéndolo con verdadero arrepentimiento por nuestros pecados, debida preparación y reverencia. Necesitamos ser portadores y transmisores de Cristo: al recibir la Sagrada Comunión, nos convertimos en portadores de Cristo como lo fue María, con el deber de transmitir a Cristo a los demás en el hogar y en el trabajo, a través del amor, la misericordia, el perdón y la humildad y el sacrificio. Servicio.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/12/2022: **\$12,770**

Total Sobres Recibidos: **249**

14 Donaciones Electrónicas: **\$380**

Venta de Comida: **\$3,000**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

SECOND COLLECTION

This weekend, we will have second collection for the Universal Church. Please be generous and support our church. Thank you and God bless you and your family.

SECOND COLLECTION



Happy Father's Day to all the Dad. May the Lord bless you and give you love, grace, and joy on this special day.

NOVENA FOR FATHER'S DAY

We will have Novena for Father's Day through-out the whole month of June. The Novena envelopes are now available. Please fill out a novena envelope so we can pray for your father(s), living or deceased.

CHILDREN BAPTISM - JULY

Ceremony:

- Vietnamese: 2:00PM July 10, 2022
- Spanish: 3:30PM July 2, 2022

Pre-Baptismal Class:

- Vietnamese: 7:00PM June 28, 2022
- Spanish: 7:00PM June 21, 2022

If you have any questions, please call the Parish office (714) 775-6200. Thank you.

NOTICIAS

PSA 2022

En el mes de Enero iniciamos **la Campaña PSA 2022**. Si todavía no ha hecho su Promesa puede traer su sobre del PSA a la iglesia con su compromiso. Su participación en la Campaña de Servicios Pastorales tiene un impacto real y tangible en las vidas de nuestras parroquias, escuelas y comunidades. Contamos con su generosidad al **PSA 2022**. Gracias y Dios te bendiga.

FELIZ DIA DEL PADRE

Feliz Día del Padre a todos los papás. Que el Señor los bendiga, les de amor, alegría y mucha salud en este día tan especial. Bendiciones a todos los Papás.



REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se **REGISTREN** en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

REGISTRACION PARA EL CATECISMO

Las registraciones para el Programa de Catecismo serán los siguientes días:

- Domingo, Junio 26, 2022 de 1:30pm a 2:00pm
- Domingo, Julio 31, 2022 de 1:30pm a 2:00pm
- Domingo, Agosto 28, 2022 de 1:30pm a 2:00pm

Para inscribir a su niño necesita traer el Certificado de Bautismo ó Acta de Nacimiento, llenar la aplicación completamente y pagar la cuota completa y el compromiso de asistir a Misa cada domingo.

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Múc Vu Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”***
(Luca 12, 33-34)

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Dziem M Nguyen	\$1,300
John Cao	\$1,000
Chin Nguyen	\$800
Nguyen Vinh Lac	\$550
Một Ân Nhân	\$500
Nguyen Huong Thi Kime	\$500
Kathy Tran	\$500
Dinh Thi Lieu	\$500
Thang Phan	\$300
Lan Anh Nguyen	\$200
Dung Tran	\$200
Thai Kinh	\$200
Tuyet Anh	\$200
Một Ân Nhân	\$120
Một Ân Nhân	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Du lịch và tham quan vịnh San Diego và St. Michael Abbey, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao vé đi tàu).

Tour 2: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 10 tháng 7, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 3: New Mexico từ 14 đến 17 tháng 7, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cổ - Cha Tạo (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay (\$800/1 người) và xe bus (\$625/1 người).

Tour 5: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, đi ngày 10/9/2022, về ngày 11/9/2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện (\$130/1 người).

Tour 6: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus, \$250/1 người (phòng 4 người).

Tour 7: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269
Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1
646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3
10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER ONLY at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*